



Consejo Económico y Social

Distr. general
8 de diciembre de 2010
Español
Original: inglés

Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer

55º período de sesiones

22 de febrero a 4 de marzo de 2011

Tema 3 a) del programa provisional*

Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”: consecución de los objetivos estratégicos, adopción de medidas en las esferas de especial preocupación y medidas e iniciativas ulteriores

Declaración presentada por el movimiento Ni Putes Ni Soumises, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva por el Consejo Económico y Social

El Secretario General ha recibido la siguiente declaración, que se distribuye de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 36 y 37 de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social.

* E/CN.6/2011/1.



Declaración*

1. El movimiento Ni Putes Ni Soumises se creó en Francia, en 2003, después de realizada la “Marcha de Mujeres en contra de los Guetos y por la Igualdad”, y desde 2007 viene luchando por los derechos de la mujer en su condición de organización reconocida como entidad consultiva por el Consejo Económico y Social. El Movimiento ha sido dirigido durante tres años por Sihem Habchi, una argelina musulmana, feminista y laica. Desearíamos formular las siguientes consideraciones sobre el cuarto informe presentado por Francia al Comité de Derechos Económicos Sociales y Culturales.

2. Nuestras principales campañas para el presente año se concentran en los siguientes aspectos:

a) La lucha contra el fundamentalismo relacionada con el Burqa: el programa denominado “Embajadoras de la igualdad y la secularización”;

b) La educación de las mujeres que viven en guetos y en barrios de la clase obrera;

c) El programa para la integración de las mujeres en el lugar de trabajo: 100 marraines pour 100 femmes (100 madrinas para 100 mujeres).

3. Nuestro informe nos da la oportunidad de denunciar las atroces presiones a que están sometidas las mujeres que viven en barrios pobres de la clase trabajadora y poner de relieve los avances logrados en nuestro terreno, pero también, lo que es más importante, señalar los ámbitos en que las autoridades públicas relacionadas con las organizaciones feministas deben hacer inversiones para contribuir de manera más eficaz a la emancipación mundial de la mujer.

Informe sobre la promoción de la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de la mujer

El burqa obstaculiza la emancipación de la mujer

Dramático inventario de la situación

4. Derechos económicos como la igualdad en la remuneración se deniegan en la práctica, y con frecuencia las mujeres se ven privadas de derechos sociales como el acceso a una vivienda decente y el derecho a la educación, la atención de la salud reproductiva y las posibilidades de empleo. El burqa es el símbolo de un punto crítico en el avance hacia la emancipación de la mujer en Francia. Es la culminación de una visión arcaica que relega a las mujeres a la esfera sexual y las aparta de la economía, la sociedad y la política. El burqa simboliza el pináculo de un sistema degradante para la mujer que tiene sus raíces en nuestros guetos y barrios pobres: en esos lugares la presión que se ejerce sobre el cuerpo de la mujer aumenta sin cesar e incluso se impugnan la contracepción y el aborto porque se considera que la virginidad es sagrada. Las niñas a menudo prefieren renunciar a la contracepción antes que arriesgarse a sufrir violencia física y ganar una mala reputación.

* Publicada sin revisión editorial.

Nuestra respuesta en nuestro terreno

5. El movimiento conoce que la emancipación de la mujer es un requisito previo para el progreso social. Su primera prioridad en 2010 ha sido apoyar categóricamente la prohibición del burqa en Francia, dado que es una manifestación de violencia contra la mujer que no tiene cabida en el mundo. El Movimiento fue consultado reiteradamente en relación con el proyecto de ley, que fue aprobado por el Senado en septiembre. La igualdad de oportunidades de trabajo no está al alcance de quienes se cubren totalmente con un velo. En el marco de una asociación con el Ministerio de Inmigración, nuestro programa “Embajadoras de la igualdad y la secularización” está patrocinando a mujeres que acuden a los barrios de gran densidad de población y bajos ingresos de Francia para actuar como mediadoras en reuniones, no solo a fin de debatir sobre la necesidad de que se elimine el burqa, sino además para entablar un diálogo sobre otras formas de violencia que tienen lugar actualmente en nuestra sociedad.

Educación

Inventario de la situación

6. En 2004, las escuelas de la República dejaron atrás la influencia religiosa gracias a la ley por la que se prohibieron los símbolos religiosos en las escuelas. Sin embargo, la escuela es el primer objetivo de las presiones arcaicas. Como de costumbre, las niñas son las primeras víctimas de ese sistema extraoficial y ello degrada sus derechos básicos. En virtud de este tipo de compromiso a veces se presiona a los maestros para que separen a niños y niñas en los cursos y en las clases impartidas en los gimnasios. El resultado es que la igualdad entre los géneros se está convirtiendo en el punto ciego de los maestros y los directores de escuelas, que suelen inclinarse a evitar los escándalos y las crisis. Esta falta de responsabilidad genera en ocasiones un final dramático, como violaciones colectivas, abusos y agresiones, que nos obligan a sopesar los verdaderos riesgos existentes.

Nuestras propuestas

7. Para cambiar estas conductas y ser eficientes en situaciones de emergencia, se hace cada vez más necesario capacitar a los maestros. Estamos trabajando con ahínco en un programa denominado la “malette pédagogique” (la “maleta pedagógica”), que ayudará a los profesores a equiparse mejor para hacer frente a tales situaciones.

8. El movimiento Ni Putes Ni Soumises es uno de los agentes principales de la educación para los jóvenes, en particular los provenientes de barrios desfavorecidos de toda Francia. El Movimiento pone de relieve los valores del laicismo, la igualdad entre los sexos y el respeto mediante las relaciones entre niños y niñas, valores que pasamos a los jóvenes.

9. Uno de los instrumentos que utilizamos es la “Guía para el respeto”, un folleto que distribuimos durante intervenciones escolares y en el que se abordan diversas cuestiones relacionadas con la opresión y la discriminación por motivo de género. La parte dedicada a la sexualidad informa sobre cuestiones relativas a la contracepción, las enfermedades de transmisión sexual, el derecho a escoger la pareja y la opresión sexual. En la parte dedicada a las “tradiciones” se trata sobre los matrimonios forzados o arreglados y la poligamia. La sección sobre la violencia

aborda tanto la violencia física como la psicológica, que se olvida con demasiada frecuencia. El folleto proporciona además información sobre importantes leyes y se dan a conocer a los jóvenes franceses algunos derechos que tal vez aún no sepan que tienen.

Capacitación y aspiraciones laborales

Inventario de la situación:

10. En los barrios pobres, las mujeres son las primeras víctimas de la crisis económica. El único trabajo que se les ofrece consiste en empleos precarios con horarios insostenibles que se suman a una falta de medios de transporte decisiva. Las agencias de empleo no se interesan en estas zonas y no toman en consideración a mujeres que, por lo general, no hablan correctamente el idioma ni tuvieron oportunidad de recibir educación académica o capacitación.

Respuesta del movimiento

11. El movimiento insta a la intervención de los funcionarios gubernamentales, que no se ocupan de estas zonas por falta de medios.

12. El problema del desempleo se agrava en virtud de la falta de educación y experiencia de trabajo de las mujeres. Para hacer frente a este problema, el movimiento creó “100 marraines pour 100 femmes,” (100 madrinas para 100 mujeres). Este programa proporciona a las mujeres capacitación en el empleo con objeto de ayudarlas a encontrar empleos de largo plazo. Este tipo de empleo es un paso necesario en la lucha por lograr la igualdad y la independencia de la mujer.

13. El programa tiene seis meses de duración que incluyen evaluaciones individuales, entrenamiento, asesoramiento laboral y asociación con una empresa. El empleo estable es imprescindible para las mujeres de los barrios más pobres de Francia no solo desde el punto de vista financiero, sino también en lo que respecta a su autoestima e independencia. Las mujeres nunca serán verdaderamente iguales y emancipadas mientras dependan de un hombre que sea el sostén de la familia o se encuentren atrapadas en trabajos poco especializados y sin perspectivas.

Desventajas del papel de cuidadora

14. Por tratarse de una organización feminista popular, el movimiento no ha de expresar su solidaridad con la ideología de una “sociedad de cuidadoras” que se ha introducido recientemente en Francia. Semejante sistema resulta atractivo con su fachada de “bienestar” universal, pero tiene una base de hipocresía. Los enfermos y los ancianos serían atendidos y vivirían confortablemente, pero gracias a servicios prestados exclusivamente por mujeres. Semejante sistema relegaría a las mujeres, en primer lugar a las de la clase más baja, a la posición de cuidadoras y de esa manera les cerraría todas las puertas a otras oportunidades y entorpecería sus posibilidades para otros logros en el mundo laboral.

15. A escala mundial se intenta hallar soluciones a favor del trabajo y el adelanto de la mujer, pero una sociedad de cuidadoras no es la respuesta. En algunos países islámicos las feministas están prestando apoyo a obras de beneficencia dirigidas a enseñar a las jóvenes a cuidar de sus esposos y de los ancianos. Se considera que las mujeres son las cuidadoras naturales de sus familias y esa ruta las conduce directamente al hogar, subyugada a la voluntad de los hombres, lo que no les deja

tiempo ni oportunidad para cumplir responsabilidades fuera del hogar o en la sociedad.

Ámbito internacional

16. Todas las luchas y las evaluaciones en las que participamos alientan a mujeres de todos los países a recabar nuestra ayuda y apoyo. La preocupación existente en Europa acerca de las condiciones de vida de las poblaciones errantes nos anima a seguir luchando en favor de las mujeres que forman parte de ellas. Padecen una desastrosa falta de atención de la salud y servicios de contracepción, y las hemos ayudado públicamente denunciando los casos de discriminación ocurridos en hospitales públicos y salas de maternidad.

17. Este año también hemos debido concentrarnos en la lucha a favor de Sakineh Mohammadi Ashtiani. Esta mujer, que primeramente fue condenada a muerte a pedradas y que ahora será ejecutada en la horca, ha recibido del Gobierno de su país un trato que constituye una nueva y ofensiva demostración de la indiferencia del régimen por los derechos de la mujer. Llevamos ya tres meses de lucha a favor de su causa, creando constantemente conciencia social al respecto, y hemos organizado tres marchas de protesta contra el trato abusivo de que ha sido víctima. ¿Cómo pueden aspirar las mujeres a la excelencia en el lugar de trabajo y en la sociedad si su propio gobierno las castiga en razón de su género?

Conclusión

18. El movimiento alcanzó éxitos en su cabildeo para lograr que la lucha frente a la violencia contra la mujer fuera la gran causa nacional en 2010. Con todo, estamos profundamente preocupadas por los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en especial el tercero, consistente en promover la igualdad entre los sexos y el empoderamiento de la mujer, que se encuentra retrasado.

19. El movimiento insta a la comunidad internacional a reconocer la necesidad de empoderar a la mujer para lograr su progreso social ulterior y su adelanto en el lugar de trabajo. El movimiento se esfuerza por alcanzar el empoderamiento de las mujeres proporcionando educación a los jóvenes acerca del respeto y prestando asistencia a las mujeres con el fin de prepararlas para el entorno profesional mediante capacitación y seminarios. Es inaceptable que todavía sus gobiernos y su sociedad no traten a las mujeres como iguales, por lo que el movimiento reconoce que es apremiante combatir la violencia y la opresión contra la mujer con miras a lograr su progreso social en gran escala y exhortamos a los Estados miembros del Consejo Económico y Social a ocuparse de estas cuestiones.